



1  
Localidad: Casajen Sarmiento  
Escuela Elemental N° 84  
Nombre del maestro que lo remite.  
Teresa Matilde Siches Are.  
Nombre de la persona que lo narró  
Rafael Suarez  
Edad 60 años

### Relaciones.

1 Soy del barrio de Sarmiento de la rosa  
de Flores, con la bendición del cura, mi  
compañera ha de ser.

2 Yo tenía una jabonita que se me iba  
ocinando hoja por hoja, como quiere que se  
quiera, si tu manita se enoja.

3 La naranja nació verde y el limón color de caña  
como quiere que se quiera si tu corazón me  
engaña.

4 No me tires con tomate, tirame con bacalao  
no lo pongas en remeajo que si mi me gusta  
salada.

5 Dices que las rubias son dulces como un caramelo  
y yo como soy galano, por una rubia me  
muero.

6 Tres veces calé la sandía, tres veces calé el  
melón, tres veces calé mi pecho, para entregarte  
mi corazón.

7 Por esta calle voy, por esta calle ~~de~~ la

la relacion que me echaste fue como tu  
abuela la guarda

8

Masito es de lejos y en el pueblo de curules  
porque no comora con carito y sale de mercachife

9

Las banderitas del puente se baten cuando  
yo paso. si di polita de guero y a las  
demas no les hago caso.

10

Y aqui de quisiera ver travestida en una  
franja los ojos como lindernas y la nariz como  
trabada.

11

En el campo hay un yuyito que se llama  
San Vicente y o de vez en cuando con  
un bachello caliente.

12

Abajo de mi abuelita tengo un souvenir eson:  
dido para quitarte la vida, si no de casaca  
con miyo.

13

Porque me vez dignita de crees que no sea quien  
juro las chicas tambien saben jugar y conser:  
der.

14

El anillo que me dio se me guelto en tres  
pudazos y el consuebo que me dejaste morir  
en tus brazos

15

Salte el sol, sale la luna, sale el lucero  
hillante, sale una niña para ser su  
amante

16

En el campo hay un yuyito que se llama camalote,  
las manchachas lo me quieren porque me cae el bigote



En el fondo de mi casa hay un zapallo  
producido para que mueran las narices  
de los los enfermetidos.

18

En un pedazo de queso, viene vendiendo  
checho

19

En el medio de la mar, suspiraba una lechuga  
y en el suspiro decía, retirate fruta. sucial

20

En el medio de la mar suspiraba una gallina  
y en el suspiro decía viva la patria argen-  
tina.

21

En el medio de la mar, suspiraba un  
cardenal y en el suspiro decía viva la patria  
Oriental.

22

En el medio de la mar, suspiraba un  
elefante y en el suspiro decía fra delante  
fra delante.

23

En la puerta de mi casa tengo una silla  
dorada, para que se sienta mi novia con  
cobada cobrada.

24

Desde que te vi venir de coraci sacé el ajero  
este gallo de pocas plumas no canta en el  
gallinero.

25

Los mositos de hoy en vida son como la pasa  
de uva, dan ambigo de gueres y dan fruto que  
le dura

26

Bajo de esa luna, corre un agua aceituna,  
si no me caso con esa rubia, no me caso con



es-a rubia no me caso con ninguna.

27

Uno, dos, tres, cuatro si no me quieres me  
mato, uno, dos, tres, mate si quieres.

28

En el jardin de mi casa voy a poner mi  
nombre, (en una hoja de jazmin, para que  
mueran de abridos de mi.

29

Dale a tu madre, que no te riña que yo  
tambien jugaba cuando era niña

30

Ayer te di una piñita en señal de madre:  
madre, si no te casas conmigo dame la  
piñita demonio

31

Piñita de los ojos negros, y de los labios  
colorados, tu padre sera mi suegro y  
tus hermanas mis cuñadas.

P. P. o sea la niña de los ojos negros, ni  
de los labios colorados, mi padre no quiere  
yerno ni mis hermanas cuñadas.

33

En la puerta de mi casa hay un candado  
con llave y un librero que dice "puerta  
ser pero quien sabe.

34

Viniendo de Bogotá en un pedazo, he visto  
animales fieros, pero como los ninguno.

35

-Me has dicho lo que has querido y te has  
quedado para mi, cara de tres ojos en loco,  
mariz de rico tucán.

# Relaciones

3

Me andé hacer dos cajones, no se si lo  
habrán hecho uno para darle maíz y el  
otro para darle ajrecho.

37

Uos quisdes el que me rodeasdes el rancho  
y me rebasdes los chanchos.

38

Diga miña prayera blanguita, dígame adonde  
es su casa para hacerle una visita.

R. Ibi casa haya en un bajo, un fragueto  
más haya, mi frache muy delicado quien  
vale se gustará.

40

Esa miña que habla prayera vera, tiene que  
ser mi novia aunque no quiera.

41

Diga mezo frañuelo acuchito frase y bague  
si desfracito

42

Con tu carito serayero que me hiesdes enamorar  
y yo soy una flor no se puede retrucar.

43

En la izquierda de tu casa, hay una planta  
de té, dodes los dias que frabo me dice que  
me case con usted.

44

Dome de este hier que ha crecido de entre  
las matas y si cualquier hombre más quapro  
se hace parar las gradas

45

En la izquierda de mi casa tengo dos sillas  
adornadas, una para mi novia y la otra  
para mi comache

En la puerta de mi casa tengo una rosa  
con un ramillete para regalarte a mi criollo

47

Ese mozo que baila, baila en ayuna, me den  
una gallina y diten las plumas

48

Hias hecho lo que has querido y has queda:  
do satisfecho, ha cubra no tiene el chuncho  
sino el que se da el apredo.

49

Si tu casa fuese campo y yo fuese un  
mancarrón me moriria de hambre antes que  
darte un mordiseón

50

Jugando por los corrales con tu mata sabra:  
dada, vuelta, vuelta flor y flor con la  
mata ligadora.

51

Cuando pasas por tu casa siempre voy  
comiendo pan, para que tu vieja no diga  
que con tu amor me mandengo.

52

Cuando salí de mi pago las piedras llora:  
ban sangre y una viruela por mí

53

Cuando sali de mi pago, sali a caballo de  
un rador y de tiro traia un producto redu:  
ccion

54

Mira querida mira ayer lloraba por verte  
y hoy lloro porque te veo

55

Yo tener un garrafa debajo la cabecera  
mía y a eso le da medita noche que fogia  
de Maria.



Quisiera ser mariposa para sacar esa rosa  
para subir en tu pecho y decirte varias  
cosas.

57.  
El que le diré a esta niña que le venga de  
manera, le digo que es un chavel nacido en la  
primavera.

58  
El que le diré a este mozo que le venga de  
mejor, le digo que es una roba de las flores  
de amor.

59  
Tomé la mano en el bolsillo, sacé un papel  
de quinientos, recibí señorita que es para el  
día de su casamiento.

60  
Dios veces tomé la columna, Dios veces tomé el  
papel, Dios veces jugó mi moneda, Dios veces me  
desmayé.

61  
No gusta la cinta verde, porque es poca  
esperanza, pero más me gustan los rayos  
porque como lloran la esperanza.

62  
El trapalito está roto con que lo remendé  
con hilo y mala lengua que hablan lo que  
no es.

63  
En el jardín del abuelo, tres arbolito planté,  
una de ellas que una esperanza que  
jamás la olvidaré.

64  
Babonita blanca como la nieve, me sacarán  
el alma y mucho me duele.

65  
Babonita blanca no rayas al mundo que anda

el cazador, si de ve y de mata para mi  
será el dolor.

En el cielo las estrellas hacen un cuadro  
imperial, mi corazón por el Dijo y el Dijo  
no se por cual.

67  
Eres chiquita y bonita y eres como yo te quiero  
parece una capirama hecha por un relo-  
jero.

68  
Barbero loco salí de la esquinera tu  
mañe no te quiero y yo tampoco.

69  
Cuando pase por tu casa me dirás de con  
un hueso, si no me dijo tan pronto me  
do Jones en el espinazo.

70  
Me gusta la sagra cuando la gallina es  
verde, pero más me gusta la muchacha  
cuando la vieja es verde.

71  
En la puerta de mi casa hay una planta  
de ajos, tiene un letrero que dice Carbonio-  
Carbonio machucui, machucui.

72  
Felicis ranchito de paja, ventanitas de papel  
adios mis ojos negros, cuando te volveré  
a ver.

73  
El anillo que me diste que de vidrio y se  
quebró, el amor que teníamos que se quebró  
y se terminó

74  
El anillo que me diste rodó al fuego, para  
que quiero recuerdo de semejante mozo.

75  
Siendo un deber no se donde, firmado no se

de que, trataré de sanar yo se cuando, cuando  
me due yo se quien.  
76

Quisiera sacarme los ojos y echados a un  
mar profundo, ojos que ven (no gozan), para  
que quien estar en el mundo.  
77

Quiero que hacer un buequito de cal y canto  
de arena para embarcar a los mositos que  
mantienen mujer ajena.  
78

Me dice que tiene dueño así con dueño he  
quiere, quien ama su vida con su dueño tiene  
su amor verdadero.  
79

La cinta para ser cinta no ha de ser de dos  
colores, el hombre para ser hombre no ha de  
amar dos esposas.  
80

Por donde has andado esposa tanto tiempo  
retirado has encontrado si quien y ver que  
de mi te has olvidado.  
81

No encontré si quien quien, ni de si me  
he olvidado, sino las malas lenguas de tu  
casa me han retirado.  
82

De ciego bajo una pinta, para pintar tu  
hermosura y de rico dan bonita que quedo  
encantado de tu hermosura.  
83

Mantente siempre constante, siempre al quien  
que yo luego apagado te he visto arder.  
84

Con la cara tiene lucas, en la garganta  
lunares, en el corazón ingratitude y con el



mucho presuros.

85

Es. a niña que talba merece un beso y el que talba con ella que muerda un hueso.

86

El que quiere y el amante es cuenta aparte

87

Oyengo mucho un juramento en la cabeza de un santo que no talbo más con negro porque queda encamorado.

88

La rebacion que me dijiste de la contesto. un Emoro, cara de demerito macho y cabeza de chanchito maduro.

89

Dices que no me quieres pero ya lo voy viendo si lo bargo, bargo me vas queriendo.

90

Este baile he venido con esta estrella de quina, porque sabia que estaba la trebolta que yo queria

91

En el campo hay un juguete que se llama la granachita, queya dueño o no queya si usted no le importa nada

92

Para venir a esta reunion, venia saltando espuma, para ver si se encontraba cara de mucha chautina.

93

Me queda la cinta verde y tambien la capelita, yo se que vos andas bien con una de aqui serquita.

94

Quisiera verte bien mio, 30 dias en el mes, 7 veces en la semana y cada minuto una vez.

Localidad: Cacitara Sarmiento  
 Escuela Nacional N° 84  
 Ponce del maestro que lo recibe  
 Teresa M. S. S. S.  
 Ponce de la persona que lo maró  
 Antonio S. S.  
 Edad 85 años

### Cartas

Me quisiste yo de quiza  
 Me adoras de, de adora  
 La causa no se cual fui  
 Que mi amor dividiste  
 Sin duda reconociste  
 De que conmigo ibas mal  
 Que deshonré tu persona  
 Yo te quité algun caudal.  
 Te quité la corona  
 Que te ibas a coronar  
 En fin quedate con Dios  
 Ingrata maba traquetera  
 Si lo haces con quien te adora  
 Lo mismo lo harán con vos  
 En fin, quedate con Dios  
 Ingrata maba traquetera  
 Out esto que entre los dos  
 Porque estamos divididos  
 No quiero mas amor contigo.  
 Porque muy mal me has traqueto.  
 Tu con otro habías ganacho.  
 Lo que conmigo has traqueto.  
 En fin quedate con Dios  
 Ingrata maba traquetera  
 Si lo haces con quien te adora.  
 Lo mismo lo harán con vos.

El Injirico hizo me ahansa  
Dengo y no Dengo es jurantia  
La Dabra me da consuelo  
Duenno cuando me desvelo  
Cuando me alegro Duro  
Hago vinas de oro.  
Dengo y no Dengo Dendido  
Mas Indulgencia digo.  
No se nada, nada tiempo.  
Me quejo y nada me duele  
Me hallo amando  
Y no se a quien  
Hago a precio, hago desden  
Y aqui en este mismo mundo  
Y las piechas se levantan  
Y las aguas de un rocan  
Dijere de amande.  
Cuando la vida se acabe.

San José Saraba  
Santa Maria esplendia  
Los rios paraules de Jose Maria

Maria Santa Ana  
Moche de Besais  
Porque Mora ese niño  
Por una manzana que se le ha perdido  
Ven hasta mi casa  
Yo le dare dos.  
Una para el niño, otra para vos.



El Incaico hizo me abanza  
Dingo y no Dingo es jurantia  
La Dabra me da consuelo  
Duenno cuando con desvelo  
Cuando con alegro Moro  
Hago venes de ero.  
Dingo y no Dingo Dendido  
Mas Indiquidad digo.  
No se nada, nada tiempo.  
Me quejo y nada me duele  
Me halló amando  
Y no se a quien  
Hago a precio, Hago desdén  
Y aquí en este mismo muro  
Y las piedras se levantan  
Y las aguas de un rocan  
Dará de amande.  
Cuando la vida se acabe.

San José Saraba  
Santa Maria esplendia  
Los rios pañales de Jose Maria

Maria Santa Ana  
Moche de Besais  
Daque Mora ese niño  
Por una manzana que se le ha perdido  
Ven hasta mi casa  
Lo de dare dos.  
Una para el niño, otra para vos.

## Confidencias de una nena

" Arrasó mi niña,  
Arrasó mi sob. ....

El sob. .. Mamacita, hay cuarento us' d'el ya  
dormia. Est' her. anduro sob. sob.

- Bueno, hijita, duermase que ya es tarde, m'ic  
que detrás de aquella j'uerta es' hay unido  
la cara negra del coco.

Esta niña d'inda  
se quiere dormir. ....

- No tengo sueño, mamacita.

- Pero el señor coco quiere que se duerma  
sin sueño. Cúine los ojos.

- Mamacita E. Eduardo le j'ayó con la esco.  
la al señor coco

- ¡¿ El coco?

- Sí, si ese que V'de había hecho con la j'as:  
molida de Marta y las patines de j'apraí

- ¡ Hum! ... Yo no hablo de ese coco de j'aras,  
sino de un animal. J'eo que tiene dientes

- ¿ Era bell?

- Bell es j'uro. El coco tiene los ojos como  
rodas como dos hasas y de la boca le  
salen mamacitas de j'uego.

- ¿ No guerra?

- No j'aque es coco.

- ¿ Se j'ahude ver hija mia?

El coco muerde y rasguña, se saltará:

¿ No tienes miedo?

- Yo no

- Eso es j'aque estás conmigo, j'uro si  
me voy y de dejo, j'ande ser que te acometas

- si y ahora y si felicidades.
- Pero que no de irás, ¿verdad?
  - Si no quieres dormir me iré, a traeré la luz y ya verás. entonces quien es el señor eso!

Esta niña linda  
que anoche nació  
quiere que le canten  
el cencerro...

- ¿No cantara?
- ¡Si, duerme, angelito
- ¿Cantaria no me he dormido.
- Pero, si sigues hablando no voy a el sueño. Ya me voy cambiando de estar con una chiquita tan desobediente y charla-dara.

Esta niña linda  
que ha nacido anoche  
quiere que la lleven  
a la maskar en coche...

- ¿En coche? ¿que lindo! ¿es caballito? ¿y Eduardo también iría?
- Gran Dios
- ¿Y me pondrás el sombrero con flores?
- ¡Si, y el vestido nuevo que se hizo Sevanda
- ¡Madrucita, hay un niño que se está iscalio, está her se lo puseo al gato.
- Si, dijo que era para bañizante...
- El gatito se cayó dentro de la bota
- ¿Con el vestido nuevo de gasa?
- ¡Si, mamá! Esther lo puseo si se cae después al sol y lo puseo; que está muy feo.
- ¡Será posible, gran Dios!



- Ella era la mamá y Eduardo el cura
- Dio la castigaré a Abel si lo que me está contando es mentira.
- No de engaño mamacita, yo no he sido sino - Es Abel, ella fue la que rompió la aquija de la máquina y dejó salir el estuario de la jaula... (...

La media del coche  
 A la niña pisó  
 Y la misyen del Carmen la resucitó  
 (La lloración de la gloria  
 La empañaban, que ricos  
 Trañales que le regalaron  
 Anoro mi niña  
 Anoro mi sob  
 Anoro la media  
 de mi corazón  
 Esta niña linda  
 Se quiere dormir...  
 Y le sacara sueño  
 No se quiere venir  
 Capinero y Jiro, le  
 He agome la cura  
 Jorda es la niña  
 Y en la cabecera.  
 Donde un jazmin  
 Vibe con la Olayanica  
 Se va ha dormir  
 Anoro mi niña  
 Anoro mi sob.  
 Anoro pedazo de mi corazón.  
 Esta niña linda  
 Que no quiere dormirse  
 Hay que contarle el amorro.

Después de decir que sí,  
 Dices que no has de poder:  
 Toma este ramo  
 Dame un bavel  
 Por los montes y espesuras,  
 Yo caminando iré:  
 Toma este ramo  
 Dame un bavel  
 De una me estoy murmurando,  
 Los maderos no los sé:  
 Toma este ramo  
 Dame un bavel  
 He bado de la selva pura  
 Donde a mi pecho enduré:  
 Toma este ramo  
 Dame un bavel  
 Toma la noche del viento  
 Con grande pena moré:  
 Toma este ramo  
 Dame un bavel  
 "¡Dios!" he digo morando,  
 Ya no de volveré a ver:  
 Toma este ramo  
 Dame un bavel.

No seas rubia  
 Vos sus la flor

a ver a mi dueño  
 Yo he venido aquí

Bien te el que dice  
 que los enamorados  
 son infelices.

Hay nadie fuerte  
 a ver si nos comieran  
 con aguardiente

Alabado, alabado,  
 Vos con dueño y yo pensando  
 No quiero que sea, yo quiero la paz  
 No? que los cielos ay gracias mis

Ingrata habiéndose  
 yo (jirne) he de ser  
 Dame una rosa. yo para amar  
 La muy ingrata. (De parte maj.)

9

Localidad: Capitán Sarriente.  
Escuela Nacional Nº 84  
Nombre del maestro que lo remite  
Verónica D. D. de S. S. de S.  
Nombre de la persona que lo narró  
Pedro Diassalle  
Edad 80 años.

### Cuentos.

Otra vez había estado habi-  
dado por una familia, pero no podían  
vivir porque todas las noches se oían  
voces, fantasmagoras, ruidos, ruidos etc.  
Un día fue un criollo y prendió fuego  
y empezó a tomar mate y comer asado.  
En la chimenea se sentía decir, me  
cuido ó no me cuido, el hombre le dijo  
cuido de una vez, y fue una faena y  
sigue diciendo en la chimenea, me cuido  
ó no me cuido y encendió el criollo conteste  
cuido de una vez y fue la otra faena  
al rato fue decir me cuido ó no me  
cuido, cuido de una vez le conteste, y  
cayó el cuerpo, y el criollo amontonó sobre  
esto pedregos, luego fue decir me cuido  
ó no me cuido, cuido de una vez le  
contesté y cayeron los huesos y la caliza.  
Entonces en un momento se formó un  
esqueleto humano, y le dice con este  
dinero, haré decir una misa por mi  
alma.

- 2 -

Otra vez había dos hombres que iban  
por un camino y encontraron dos gatos  
uno blanco y otro negro, que iban qui-



Dando, y uno le dijo al otro que le diera un tiro y el otro le dijo que le tiraba el y le prestó el arma, este le dio un tiro y el gato se convierte en un fantasma vestido de blanco y le dice, ¡viva otra vez si puedes! y desaparece.

3

Todas las noches si las ve aparecía un fanto con una cadena de 10 metros era muy gruesa y hacía mucho ruido, y cualquier hombre que pasaba a caballo lo atajaba lo perseguía una legua y después lo dejaba y el fanto volvía al monte de donde había y nunca lo habían matado, ni se llegó a saber lo que era. Al siguiente día se encontraba el rastro de la cadena.

4

En la aldea el descanso de Capri. San Sarmiento, todas las noches aparecían un hombre a caballo, muy vestido de seda, bazo, tirador de patata, pañal blanco, cuando se iba a tomar las riendas desaparecía, y era un hombre domador que un caballo lo había matado y todas las noches aparecía su alma.

5

En la época de la Brilla los señores tienen de noche tres guardianes, ellos estaban armados y durante cierta hora de la noche se le aparecía un hombre y un fanto, que le mostraba los dientes, queriéndolo matar ellos le tiraban tiros y desaparecían y luego volvía aparecer si los 50 ms, una noche fueron varios hombres a cuidar y

F

no se audieron dar la muerte, viendo esto  
abandonaron el campo.

En una estancia de Dugan donde  
trabajaba el señor Giacalle, hay un  
gran monte y viniendo a su casa, con  
su macho (encuentra un gorrino,  
el se dio la faja y lo ató por el cuello  
el macho no lo podía ver, le decía  
que estaba loco y que el no veía nada  
lo tiró por el cuello hasta que lo  
llevó cerca de la casa, cuando quiso  
entrarlo, notó que la faja estaba am-  
plada pero el gorrino no estaba más  
había desaparecido, pero en realidad  
era un fantasma que aparecía de noche  
en el monte.

7

Una vez había un dueño de una quinta  
que tenía muchos reptiles, era Doctor y  
todas las noches saltaban por el tejado  
una liebre, entonces el doctor, mandó un  
palo para cazarla con la escopeta, una  
noche la vio y no la pudo matar, la  
vio por segunda vez, le dio un tiro  
y le rompió una pata, la liebre saltó  
del tejado y fue hasta la casa  
sacudiendo la arena, al otro día vino el  
hijo (porque esta era una hija) a buscar  
al doctor que decía que quería haber  
la madre que estaba enferma y el  
doctor que con el hijo persiguiendo las  
gatas de sangre, hasta llegar al umbral  
de la puerta, entonces le dijo a la  
señora que le paraba, la señora le  
dijo que estaba enferma, el doctor.

enseguida concierzo que la hija era la  
hija que todas las noches aparecía en  
su casa... La hija quedó mucho  
tiempo en agonía pensando hasta que  
le dijo la Anjerica si la escuchaba, pues  
nadie la quería ni los hijos de Amproco.

8  
Una de noche el señor Piassala que  
antes se dedicaba a guenar del campo,  
quedando una noche a dormir debajo  
del cano a las doce de la noche, aye  
ruidos y al despertarse se le alzarle  
una luz verde que hacia muchas cruces,  
esto se levanta y no ve nada y enseguida  
desapareció

9  
Antiguamente habia un matrimonio que  
vivía en un rancho la señora le llamaban  
Candencia y el esposo estaba, los dos eran  
argentinos y al marido le quedaba el vino  
y siempre que salía venía ebrio, un día que  
fue a almacen como de costumbre y la señora  
le dijo que no fuera y él se embajó y se fue  
la señora le dijo si quiera de la noche un  
fantasma y efectivamente así fue, al regresar  
al marido del almacen que era como las  
doce de la noche, cuando venía por el ca-  
mino se le presentó un fantasma vestido  
de todo de blanco, el caballo se le asustó  
y no valió al sujeto con los encargos  
que traía, levantándose que a buscar los  
encargos y en vez de ser los encargos  
aguardaba como unas espinas. El marido  
cuando regresó a la casa le contó a la  
señora y le dijo: "Desde este momento no  
seré yo el que tomare más."



Localidad: Cayaitán, Carmiéntos.  
 Cuenta Elemental N° 87  
 Nombre del maestro que lo remite.  
 Versa M. S. Mestre  
 Nombre de la persona que lo narró  
 Sr. J. Quiñira S. de Polanco  
 E. Edad 58 años.

### Cuentos

Había una señora que tenía una hija que se llamaba María, su oficio era hilar lana, vivía en una quinta muy grande y muy antigua de muchos bosques, tenía la sala donde ella trabajaba una ventana para el lado de la quinta, la señora mandó a su hija a cerrar la ventana a la noche, resulta que a las 12 de la noche que ella debería estar encontrada trabajando, preguntó a su hija si había cerrado la ventana de la sala porque ella sentía correr aire, como si estuviera abierta y la hija respondió que ella la había cerrado, la señora se levantó muy enojada y encontró la ventana abierta, la cerró y se fue a su trabajo, de pronto volvió a la sala y encontró nuevamente la ventana abierta, la señora enojada se lo que y dijo que le dijera si era alma de este mundo o del otro y se le aparece un ánima diciéndole que son los cuillos de hilo que tenía en el estandar le decía que hacía 10 años que hacía en esa ventana por necesidad de una mujer. La señora se fue a la casa de la curca muy asustada y al día siguiente le dijeron una cosa y esa ánima quedó en paz.

Se cuenta que una vez había una señorita  
muy despreciativa, el día 2 de Diciembre, que  
al empenderlo como de costumbre a visitar  
los difuntos, yendo por un camino encontró  
una cabeza de un difunto y por desprecio  
le pegó un puñeta por el pie y le hizo reír  
diciéndole, que se convidó para mañana  
el día de mi santo, el día 3 estaban  
de gran fiesta, de gran asado al asador  
y se le presentó un animal de luto y le  
dijo aquí te invito a este hindio, porque  
me convidaste el día 2 para tu santo  
y el hindio era una taza de sugano.  
A los muertos no se le hace desprecio  
le dijo el alma.

12

Habría una casa muy vieja y muy antigua  
que nadie podía entrar, de día, se parecían  
alvencos a la siesta y a la noche, no se podía  
charrin era una cosa increíble, aparecían  
cinco personas el noche, la noche y sus  
tres hijos, aparecían por todas partes, y  
esto sucedía porque esa familia había  
aparecido fallecido ahí todos, y la familia  
que vivían ahí, tuvieron que retirarse  
porque sentían que de noche le sacaban  
sus colijas, y golpeaban las manos y aían  
muchos ruidos, tiraban cascotes por las  
puertas y ventanas y salían y no veían  
nada.

13

Habría una vez dos amigos que eran señoritas  
y una de ellas era una hija muy fina y  
le más joven tenía un novio que era  
empleado y un día a la hora de la siesta  
el espantado se fue a visitar al novio.

y vino la otra amiga y la vio durmiendo  
 (en un sillón y le tendió sobre la cabeza  
 un pañuelo blanco que cubría la cara y  
 durante el tiempo que duró ese pañuelo  
 no podía ver en sí, el alma de ella  
 se convirtió en un catango y la amiga  
 para reírse no quería sacarle el pañuelo  
 y después ella le sacó el pañuelo y el  
 catango se entró por la boca y ella  
 volvió en sí y le dijo a la amiga  
 Me has hecho pero me has vas a pagar  
 y la amiga en pocos días cayó enferma  
 (y un enferma que murió rápida  
 14

Otra vez dice que había una casita desocupada  
 y vivía allí un hombre con su señora  
 y sus hijos y a cierta hora de la noche,  
 cuando estaban durmiendo se le apareció  
 un fantasma que le retiró la cabeza y le  
 jugó con un plato y a la señora le pasaba  
 el mano por la cara, encienden la luz  
 y no ven nada, apagan la luz y aparece  
 por segunda vez, levantando las cortinas  
 y pasando el mano por la cara a  
 la señora, se levantaron y prendieron  
 fuego y se pusieron a tomar mate y  
 cuando estaban tomando mate, pasó un  
 plato con tres patitas, sin copa y con una  
 oreja rota, el escribiente le dijo que  
 vino, gatillo pero no salió la baba  
 y adelante de ellas se presenta un fantasma  
 y le dijo que se retiraba de ahí si no quería  
 que le quitara la vida y al día siguiente  
 se retiraron y no volvieron más a ese  
 lugar.



Se cuenta que una vez habia un niño hijo de un labrador, que poseia un pequeño rebaño de ovejas. Este niño se llamaba Vicente, salio a cuidar las ovejas, llegaba la noche y Vicente montó en su caballo este era muy malo, porque al menor ruido paraba las ovejas, cercas de un camino el muchacho, vio aparecer una luz verde que salio de trás de un monte, esta luz se aparecia en distintas formas y se dirigia lentamente hacia él. El caballo se asustó y empezó a correr y la luz siempre lo seguia, el caballo iba sin salto y arrastraba a Vicente contra un árbol y este quedó sin movimiento. Durando las horas de las noches y no llegando su hijo el padre que en su busca, después de andar mucho, sintió el gallear de las casacas de un caballo, el labrador creyendo que era su hijo lo llama varias veces. Al momento se oyó la voz agrada de un niño que decía: ¡Papá! ¡Papá! inmediatamente el padre se dirigió hacia el lugar donde parecia salir los gritos, pero no vio nada. El día siguiente el padre que en busca de su hijo y lo encontró muerto. Desde esa vez dicen que siempre se oye el gallear de las casacas de un caballo y los gritos de un chico que llama a su padre.

16.

Los habitantes de una aldea que estaba cerca de un bosque afirmaban que todos las noches cuando la luna brillaba en el cielo un hombre montado en su caballo blanco pasaba a caballo corriendo por la espesura.

sura del bosque. Esta noticia llegó a los oídos de un detective particular y el mismo inmediatamente se dirigió una noche al bosque para mirar con su vista al fantasma, al rato de andar unipacientemente se le apareció repentinamente un finde que a todo correr cruzaba el bosque, emocionado el detective se dirigió hacia el bosque, pero no encontró nada que se relacionara con el hecho, al cabo de unos días pudo investigar la verdadera existencia que resultaba de una estatua que se encontraba en el bosque y se reflejaba en el agua de una laguna.

17

Había un peón en una chacra del partido de Duggan, y encontró una familia que iban para su casa y lo preguntó si no habían visto una luz mala en una casa que estaba al lado del salchón, ellos le contestaron que no habían visto nada y el peón le dijo que había algo, porque cuando él pasaba, veía una luz mala al lado del pozo, que cuando él pasaba donde se veía una casa se le marcaba las patas al caballo y este no podía caminar, si fueras de castigarlo, el caballo se saltos allá de ahí, después de una determinada distancia la luz se extinguía y el caballo no tenía marcha, cuenta este peón que él sabidamente le sucedió eso, pues otras personas que transitaban ese mismo camino no ven ninguna luz y no le sucede nada.

18

Había una familia que tenía una almacén y vivían en la casa varias personas y otros hermanos del patrón, a cierta hora de la noche

se oían unos ruidos en la cocina que dentro de ella había un patullo y unas gallinas, palpeaban la puerta y se oía llamar al hermano del patullo, y le decía que en la cocina había gente. Ése se levantó y con una daga en la mano fue a cortar la soga que tenía atada la puerta, mientras él hacía eso, se le cae la daga, y los ruidos eran más fuertes aún, los señores de la casa asustados tiraron tiros y entraron en la cocina pero no vieron nada, lo único que se apareció, una luz mala. La señora que había quedado en el patio, sintió horror sobre ella, un hombre vestido de blanco ella quitó de miedo y llamaba a su estado y a los demás, pero estos no se daban cuenta, este fantasma en vez de desaparecer, se veía más a menudo, luego no se ve más; entonces fueron a dar cuenta a la policía estos registraron la casa pero no encontraron nada.

Este fantasma que aparecía era el hermano de la señora que hacía varios años que había muerto y venaba por falta de una misa, cuando se dijo una misa para su alma, permaneció en descanso.

19

En el partido de Baradero, una señora que era viuda tenía una estancia, estaba en compañía de sus tres hijos, al ver que le era imposible vivir porque todas las noches aparecían, luces, fantasmas, se oían ruidos las puertas y ventanas se abían y en ese momento aparecían cinco personas, que habían vivido ahí antes y todas fallecieron, ella vivía



a las personas vestidas de blanco que  
 dirigían agua por las ventanas y las puertas  
 Entonces ella veniendo mirado con un  
 fison, este era muy enojado y se cansó  
 ahí unos 15 días, pero después quiso irse  
 porque de noche no podía dormir por los  
 ruidos que sentía y además se le aparecía  
 luces, fantasmás. A la señora le sacaban  
 las calijas y se <sup>veía</sup> llenarse las piezas de  
 agua. De día siguiente al levantarse no  
 veía nada.

20

En cuenta que dos arriadores de vacunos que  
 llevaban una carga para la estancia lla-  
 mada de la Paradera, al llegar a la mitad  
 de camino se les presenta un fantasma  
 vestido de blanco con una luz, al ver esto  
 les dio miedo y se volieron, pero la luz  
 lo sigue adelante, al ver eso los caballos  
 se asustan y comienzan a disiparse.  
 Uno de los arriadores cae al suelo, entonces  
 su compañero des-ciende del caballo, pero  
 en ese momento se le presenta adelante  
 una luz, este trata de cruzarse detrás de  
 un árbol, la luz lo sigue igual, y se dice  
 que el hombre del gran susto se murió.

(27)

Otra vez una señora tenía una cagita en  
 la que vivía ella y su esposo, este se  
 dedicaba a la pesca y tenía un pequeño  
 barchito, un día se fue solo a pescar, entonces  
 la señora con otras compañeras lo siguió  
 y cuando se encontraba a la orilla del río  
 lo arrojó al agua, (desde) y murió ahogado.  
 Desde ese día él comenzó a peñar. Siempre  
 a esa misma hora se ve aparecer un hombre.

residuo de blanco con una red en la mano que recorre la orilla del río.

22

Había una señora que era huja y tenía una sirvienta que se llamaba Maria, en el dormitorio de la señora había una cama con sábanas de medias y debajo de ellas había pачos, abas con plumas, etc.

Una noche la sirvienta estaba despierta, y se hacia la dormida y la señora la cubreaba abegones en los oídos para que no oyera nada, luego que a su hija, se untó el cuerpo con una onjura se echó las plumas y las abas y quedó envuelta en una sábana blanca y saliendo por el agujero de la llave y se iba con otros compañeros, una de ellas cuando ya llegaba al río no pudo robar más y se cayó en una quinta de un curuletero, y así llevo donde el curuletero, cuando llegó la noche se le desapareció y él no sabe como.

Esto es debido a que esta señora se dedica hacer hijas, la sirvienta le dijo a la señora que le arreglara las cuentas porque ella no sabía que mi perro había en su casa. Pasado en el año 70.

23.

Se cuenta que en el río de Anceles, hace mucho tiempo yendo una criada a bañarse se ahogó, por más que se puso su cuerpo no se encontró y desde entonces aparece en la superficie del agua una mano resaca de blanco que recorre el río.

Localidad: Cajaitán Guarnizado.  
 Escuela Nacional N.º 84  
 Nombre del maestro que lo remite  
 Teresa M. Sabido  
 Nombre de la persona que lo narra  
 Venancio León  
 Edad 80 años

Cuando los españoles vinieron a la América, se encontraron aquí en un mundo tan diferente del suyo, que hombres cosas, cosas, plantas, animales, todo les era extraño. Donde estaban en América las vacas, los caballos, las ovejas, los perros, las gallinas, las cerchonas miguas, y donde el trigo, los cereales y las herramientas que ellos utilizaban en Europa? Nada de eso había, y tuvieron que inventar más tarde. Sin embargo, los españoles encontraron aquí un viejo conocido europeo. Era la flauta, el instrumento musical. Es probable que si entregáis un canuto a un muchacho de diez años, una de las cosas que haga con él sea aplicárselo a la oreja. Si se lo entregáis a uno de esos, lo más probable es que se ponga a mirar por el canuto. Pero si el niño es más juguetón, tendrá por cierto que se lo llevaría a la boca. Quien sabe de qué depende, pero el hombre se preocupa de saber, de mirar y aun de escuchar por los canutos. Si el canuto como sucede con el caso de la hoja del zapallo, no es adecuado para mirar, es adecuado para mirar, es adecuado al menos para saber. Sin lo tanto, el hombre sabe en él: le quita la hoja, le hace un corte longitudinal en la parte de arriba, tal vez algunos agujeros en el medio, y sabe



sin vacilar. No es extraño, pues, que las  
españolas encontrasen en América las casacas  
condecoradas y viejas que se llaman Guandacas y  
tambores. Había hombres y cosas en América.  
En el Nuevo Mundo, el país clásico de  
las Guandacas (guenas) y de las tambores  
(Inkura - Inkuras), es la meseta de Bolivia,  
de donde es indudable que fueron introducidas  
a nuestro continente. Los aimaras son grandes  
Arcaicos de guerra. En sus fiestas figuran  
grupos de bailarines llamados guenas. Guenas  
se caracteriza por una piel de jaguar que  
les sirve como de medio pecho. El color de  
esas pieles, muy bien curadas, no es menor de  
cien pesos. Uno de los instrumentos más  
antiguos que de América se conocen, consiste  
en una flauta de cinco agujeros, con la  
embocadura a los extremos del eje del  
superior. Según la tradición, era usada  
solemnemente en las fiestas en honor  
de una divinidad. Y en las provincias de  
la Cordillera, yese desde "el día de la Cruz"  
hasta el de Todos los Santos, un aire  
lento y triste, modulado en una larga  
trompeta hecha con una caña y una caba  
de vaca. Desde esa fecha se abre la escuela  
el cuerno, al que llaman "herque", y que  
adquiere hasta carnaval. Después el carnaval  
quedaron como un recuerdo de sus alegrías  
el violín y el tamboril. Pero la guerra, la  
dolorosa interpretación del alma, obra en las  
tragedias y las cenizas todo el año.  
He ahí la leyenda: habiendo la primera  
guerra sido introducida por un aborígene  
indio con una flauta de su muy amada  
esposa muerta, el alma de la difunta venía,

Cada vez que él, la descubría, se lamentaba en el instrumento. De acuerdo con estas leyendas los indios intercedieron las notas de las guerras como la vez que fuimos a de sus dueños de la: parecidos.

La maza o macana es, sin género alguno de duda, la primera arma de que hizo uso el hombre. Las armas más antiguas, las que proceden de la edad de la piedra tallada, son machas; pero si decir verdad, solo merecen este nombre por tener uno de sus bordes afilados ligeramente, y en realidad son verdaderas manas y como tales debieron manejarse. La invención del arco y de otras muchas armas que permitieron combatir de lejos cambiando el tiempo, cuando se empezó a emplear la pesada armadura y hombres y caballos se presentaron en el campo de batalla hechos completamente de hierro, reducida la maza como arma favorable del guerrero, que en ella encontró el mejor auxiliar para desmenuzar a la vez el fémur y el cráneo de su enemigo. Hacíanse entonces las mazas de madera y de hierro o solo de este último metal; también se usaron las flechas clavadas que eran verdaderas manas de armas consistentes en una ~~pieza~~ estalva de flecha ajustada a un palo por medio de un drafto. El machaquillo, que solo ahora se usa, no era en realidad más que una maza de madera en forma de ramas, con los bordes provistos de afilados pedregos de obsidiana